

# TARTALOMJEGYZÉK

## INHALTSVERZEICHNIS — INDICE — TABLE DES MATIÈRES — INDEX

	oldal
<b>ELŐSZÓ</b>	
Vorwort — Prefazione — Avant-propos — Introduction . . . . .	7
<b>HALALI</b> . . . . .	9
<b>FALU VÉGÉN KURTA KOCSMA</b>	
Weit hinaus ans Szamosufer — Osteriola in Fondo al Villagio — L'auberge du village. Scène de tsarda — On the Hamlet's Outskirts . . . . .	13
<b>FELVIDÉKI LEVÉL</b>	
Brief aus Oberungarn — Lettera dall'alta Ungheria — Lettre de Haute- Hongrie — Letter from the Border Highlands . . . . .	21
<b>AUTÓVAL A KÁRPÁTALJÁN</b>	
Mit Auto durch das Ungarische Ruthenenland — In Automobile Attraverso La Rutenia — En Auto à Travers la Subcarpathie — Subcarpathia By Car . . . . .	25
<b>MEGINDUL AZ ERDŐ...</b>	
Rauschende Wälder — La Foresta S'Avvia — La Forêt s'ébranle... — Timber-Hauling in Subcarpathia . . . . .	29
<b>„JÓ SZERENCSET" SÓ!</b>	
Das Salz — Il Sale — Le Sel — The Salt . . . . .	33
<b>A RÓKA NYOMÁN</b>	
Fuchsiagd — Caccia Alla Volpe — Aux Trousses du Renard — Fox-Hunting . . . . .	37
<b>A MUNKA AKROBATÁI</b>	
Die Akrobaten der Arbeit — Gli Acrobati Del Lavoro — Les Jongleurs du Travail — Display of Every-Day-Work . . . . .	41
<b>LÁTTA-E MÁR BUDAPESTET TÉLEN?</b>	
Winter Wirbel (Winterleben in Budapest) — Sinfonia Di Candore A Buda- pest — Symphonie en Blanc (Jazz-Parade Hivemale) — Symphony in White (Jazz-Parade of Snow-Clad Budapest) . . . . .	45
<b>PORCELLÁN</b>	
Porzellan — Porcellana — Porcelaine — Hungarian China . . . . .	49
<b>II. RÉSZ</b>	
II. Teil — Il parte — II <sup>e</sup> Partie — II <sup>nd</sup> Part . . . . .	53
<b>HUNGÁRIA</b> . . . . .	55
<b>A MAGYAR FALU</b>	
Das ungarische Dorf — Il Villaggio Ungherese — La Village Hongrois — The Hungarian Village . . . . .	59

<b>BESZÉLŐ KOVEK</b>	
Saxa Loquuntur . . . . .	53
<b>KINCSES FELVIDÉK</b>	
Das malerische Oberungarn — I Tesori dell'Alta Ungheria — La Haute-Hongrie Pittoresque — Monuments of the Hungarian Border Highlands	69
<b>MAGYAR TÁNCOK ÉS NÉPSZOKÁSOK</b>	
Ungarische Tänze und Volksgebräuche — Dance e Costumi Ungheresi — Le sourire du village hongrois — Hungarian Folk Costumes and Dances	73
<b>A MAGYAR LŐ</b>	
Das ungarische Pferd — Il Cavallo Ungherese — Le cheval hongrois — The Hungarian Horse . . . . .	77
<b>SZARVASMARHATENYÉSZTÉS MAGYARORSZÁGON</b>	
Die ungarische Rindviehzucht — L'Allevamento dei Bovini in Ungheria — L'élevage du bétail en Hongrie — Breeding Horned-Cattle in Hungary	81
<b>JUHTENYÉSZTÉS MAGYARORSZÁGON</b>	
Schafzucht in Ungarn — L'Allevamento delle Pecore in Ungheria — La Brebis Hongroise — Sheep-Farming in Hungary . . . . .	85
<b>SERTÉSTENYÉSZTÉS MAGYARORSZÁGON</b>	
Schweinezucht in Ungarn — L'Allevamento deil Suini in Ungheria — L'élevage des Porcs en Hongrie — Pig-Breeding in Hungary . . . . .	89
<b>BAROMFITENYÉSZTÉS MAGYARORSZÁGON</b>	
Ungarische Geflügelzucht — Allevamento del Pollame in Ungheria — L'élevage de la volaille Hongroise — Hungarian Poultry-Breeding . . . . .	93
<b>A MAGYAR GYÜMÖLCS</b>	
Das ungarische Obst — Frutta Ungheresi — Le fruit hongrois — Hungarian Fruit . . . . .	97
<b>A MAGYAR BOR</b>	
Der ungarische Wein — Il vino ungherese — Le vin hongrois — Hungarian Wine . . . . .	101
<b>VADÁSZAT MAGYARORSZÁGON</b>	
Jagden in Ungarn — Caccia in Ungheria — La chasse en Hongrie — Shooting and Hunting in Hungary . . . . .	105
<b>A MAGYAR VAD</b>	
Das ungarische Wild — La selvaggina Ungherese — Le gibier en Hongrie — Game in Hungary . . . . .	109
<b>A MAGYAR FALU MŰVÉSZETE</b>	
Die Kunst des ungarischen Dorfes — L'arte del Villagio ungherese — L'art du village hongrois — Art of the Hungarian Village . . . . .	113
<b>A MAGYAR KOHÁSZAT ÉS GÉPIPAR</b>	
Die Wunder der ungarischen Eisenindustrie — Forni e Ferriere in Ungheria — Le mystère des fourneaux — Heat and Glow . . . . .	119
<b>MAGYAR GÉPIPAR</b>	
Made in Hungary — Industria ungherese delle macchine — L'industrie métallurgique hongroise — Made in Hungary . . . . .	123
<b>A MAGYAR VILLAMOSIPAR</b>	
Ampère, Volt, Watt — L'industria elettrica in ungheria . . . . .	127

<b>A MAGYAR TEXTILIPAR</b>	
Ungarische Textilindustrie — L'industria tessile ungherese — Fuseaux tournants, navettes roulantes... — Spinning, Knitting, Shrinking . . . . .	131
<b>A MAGYAR BÚZA</b>	
Unser tägliches Brot — Il grano ungherese (Il pane quotidiano) — Notre pain quotidien — Hungarian Wheat . . . . .	135
<b>A TEJ, ÉLET, ERŐ, EGÉSZSÉG!</b>	
Milch und Milchindustrie — Latte, Vita, Forza, Saluta! — Le lait et l'industrie laitière — Hungarian Dairy Produce . . . . .	141
<b>MIBŐL ÉLÜNK?</b>	
Wovon leben wir? — Di che cosa viviamo? — La naissance d'un dîner — Prelude to a Dinner . . . . .	145
<b>MUNKASZOLGÁLAT, ORSZÁGÉPÍTÉS</b>	
Aufbauarbeit des freiwilligen Arbeitsdienstes — Servizio lavoro — Costruzione del paese — Service volontaire — Labour service . . . . .	149
<b>SZENT ISTVÁN ÉV MAGYARORSZÁGON</b>	
St. Stephans Jahr in Ungarn — L'anno di Santo Stefano in Ungheria — L'année de Saint Etienne en Hongrie — St. Stephens Year in Hungary . . . . .	151
<b>SZENT ISTVÁN A MAGYAROK ELSŐ KIRÁLYA</b>	
Stephan der Heilige, der erste König der Ungarn — Santo Stefano, primo Re Degli Ungheresi — St. Etienne, premier roi des hongrois — St. Stephen, First King of Hungary . . . . .	155
<b>BÉKE VELETEK</b>	
Pax vobiscum . . . . .	159
<b>AZ ALFOLD ÖNTÖZÉSE</b>	
Bewässerung der ungarischen Tiefebene — L'irrigazione del Bassopiano — L'irrigation de la Grande Plaine — Irrigation of the Great Plain . . . . .	161
<b>RIZSTERMELÉS A HORTOBÁGYON</b>	
Reisanbau in der Puszta Hortobágy — Produzione del Riso Nell'Hortobágy — Culture du Riz en Hongrie — Rice-Growing in Hungary . . . . .	165
<b>MEGJÖTT A POSTA</b>	
Die Post ist da — È arrivata la posta! — Voici le courrier — The Mail Arrives . . . . .	171
<b>HALLÓ! HALLÓ!</b>	
Pronti! Pronti! . . . . .	175